Porównanie tłumaczeń II Koryntian 7:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Wielka mi śmiałość do was wielka mi chluba za was jestem wypełniony pociechą aż nazbyt obfituję radością w całym ucisku naszym |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wielka jest moja śmiałość\* \*\* względem was, wielka jest moja chluba\*\*\* z was; zostałem wypełniony pociechą,\*\*\*\* jestem obficie wypełniony radością przy każdym naszym ucisku.\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Wielka mi otwartość do was, wielka mi duma za was; jestem wypełniony zachętą, aż nazbyt obfituję radością w każdym utrapieniu naszym. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Wielka mi śmiałość do was wielka mi chluba za was jestem wypełniony pociechą aż nazbyt obfituję radością w całym ucisku naszym |

1. 1) Lub: otwartość. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>540 3:12</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>540 1:12</x>; <x>540 8:24</x>; <x>540 9:2</x>; <x>600 1:4</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>540 1:4</x>; <x>540 7:6-7</x>; <x>590 3:7</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>540 1:4</x>; <x>540 4:8</x>; <x>580 1:24</x> [↑](#footnote-ref-6)